

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	16.630,587
TOTALE ENTRATE	76.476,466
TOTALE USCITE	78.110,911
AVANZO/DISAVANZO FINALE	14.996,142

IL DIRETTORE

Patrizia Gambarotta

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	16.630,587
-----------------------------------------	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	30.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		30.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	4.547,254
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	1.237,712
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	819,228
Totale Titolo III		6.604,194

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	----------------------------------------	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	150,000
V.04 Conversioni valutarie	28.734,980
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	10.987,292
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	39.872,272

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
------------------------------------------	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	1.568,976
I.07	Altro personale da società interinale	194,386
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		1.763,362

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	61,731
II.02	Cancelleria	143,985
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	6.505,098
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	236,432
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	27,769
Totale Titolo II		6.975,015

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	27.592,828

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	38,461
III.04	Traduzione articoli	0,000
III.05	Viaggi di servizio	1.190,213
III.06	Convenzioni varie	666,000
III.99	Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III		29.487,502

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	0,000
IV.02	Arredamento	0,000
IV.03	Automezzi	0,000
IV.99	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Fondo di riserva	2.267,530
V.02	Adeguamento del Fondo scorta	2.000,000
Totale Titolo V		4.267,530

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	150,000
VI.04	Conversioni valutarie	29.440,000
VI.05	Finanziamenti comunitari	0,000
VI.06	Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	6.027,502
VI.07	Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
VI.08	Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
VI.09	Premi e contributi per traduzione libri italiani	0,000
VI.99	Partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		35.617,502

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
INR	72,021500

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	10.627,090
TOTALE ENTRATE	37.775,000
TOTALE USCITE	40.283,890
AVANZO/DISAVANZO FINALE	8.118,200

IL DIRETTORE

Patrizia Gambarotta

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	10.627,090
----------------------------------------	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	30.000,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		30.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, isistituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	0,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	181,500
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	3,500
Totale Titolo III		185,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	----------------------------------------	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	150,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	7.440,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	7.590,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
-----------------------------------------	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	188,750
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		188,750

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	5.571,610

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000
III.04	Traduzione articoli	0,000
III.05	Viaggi di servizio	0,000
III.06	Convenzioni varie	666,000
III.99	Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III		6.237,610

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	0,000
IV.02	Arredamento	0,000
IV.03	Automezzi	0,000
IV.99	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Fondo di riserva	2.267,530
V.02	Adeguamento del Fondo scorta	2.000,000
Totale Titolo V		4.267,530

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	0,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	150,000
VI.04	Conversioni valutarie	29.440,000
VI.05	Finanziamenti comunitari	0,000
VI.06	Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
VI.07	Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
VI.08	Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
VI.09	Premi e contributi per traduzione libri italiani	0,000
VI.99	Partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		29.590,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA INR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	432.380,870
TOTALE ENTRATE	2.787.337,640
TOTALE USCITE	2.724.359,040
AVANZO/DISAVANZO FINALE	495.359,470

IL DIRETTORE

Patrizia Gambarotta

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA INR

Saldo iniziale attivo nella valuta INR	432.380,870
----------------------------------------	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	327.500,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	76.070,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	58.750,000
Totale Titolo III		462.320,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	----------------------------------------	--

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA INR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	2.069.536,400
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	255.481,240
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	2.325.017,640

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA INR

Saldo iniziale passivo nella valuta INR	0,000
-----------------------------------------	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	113.000,000
I.07	Altro personale da società interinale	14.000,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		127.000,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	4.446,000
II.02	Cancelleria	10.370,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	468.506,980
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	3.434,340
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	2.000,000
Totale Titolo II		488.757,320

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	1.586.001,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA INR

III.02 Pubblicazioni	0,000
III.03 Pubblicità	2.770,000
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	85.721,000
III.06 Convenzioni varie	0,000
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	1.674.492,000

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		0,000
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		434.109,720
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		434.109,720

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa è di €16.630,587.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

Non ci sono stati accrediti relativi al 2015.

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione finanziaria è stata di €30.000,000. Annunciata con messaggio MAE0117119 del 01.06.2015, la prima rata di €24.000,000 è stata accreditata sul conto della Sezione di Mumbai in data 16.07.2015. La seconda rata, annunciata con messaggio MAE0210068 del 02.10.2015, pari a €6.000,000, è stata accreditata in data 04.11.2015.

I.99 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

Non si rilevano altri finanziamenti da parte delle Amministrazioni dello Stato italiano.

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Per il periodo in oggetto, non si rilevano sponsorizzazioni dirette da parte di enti, istituzioni e privati italiani.

II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali

Non si rilevano sponsorizzazioni dirette da parte di enti, istituzioni e privati locali. Sono invece molto attive le collaborazioni con enti ed istituzioni locali ai fini della realizzazione del programma di eventi allegato. Tali collaborazioni si possono classificare come sponsorizzazioni indirette. L'organizzazione degli eventi avviene con il contributo logistico dei partner indiani e grazie alla concessione a titolo gratuito dello spazio e della struttura organizzativa dei teatri o dei festival con cui si collabora.

II.99 Altre entrate derivanti da trasferimenti

Non si rilevano altre entrate derivanti da trasferimenti.

Titolo III: Entrate diverse

III.01 Quote dei soci

Non si rilevano entrate relative alle quote associative considerando che ci si trova tuttora nella fase di lancio dell'Istituto e si ritiene che una richiesta in tal senso possa avere una risposta positiva solo quando l'IIC avrà una sua sede e sarà in grado di offrire servizi ai soci, come ad esempio l'accesso a biblioteca e videoteca per i soci.

III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)

Per le iscrizioni ai corsi (gestione diretta) si rilevano entrate per €4.547,254.

III.03 Corrispettivo corsi (gestione indiretta)

I corsi sono in gestione diretta. Non si rilevano entrate per questa voce.

III.04 Proventi da altre attività dell'Istituto

Non si rilevano proventi da altre attività

III.05 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Non si rilevano entrate da vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo.

III.06 Vendita di servizi

Per la voce vendita di servizi non si rilevano entrate

III.07 Interessi bancari attivi

Non si rilevano entrate per la voce interessi bancari attivi, perché la normativa locale non prevede che un'istituzione straniera in India abbia un conto fruttifero.

III.08 Concessione spazi in locazione

L'Istituto non dispone di un suo spazio, pertanto non sono preventivate entrate per la concessione di spazi in locazione

III.09 Esami di certificazione

Sono attive convenzioni con il Consorzio ICON e con l'Università per stranieri di Siena e si rilevano entrate derivanti dagli esami ICON e CILS per €1.237,712.

III.10 Rimborsi IVA

Non si rilevano rimborsi IVA.

III.99 Altre entrate diverse

Le altre entrate diverse ammontano a €819,228.

Titolo IV: Entrate in conto capitale

IV.01 Vendita di attrezzature, di mobili, di automezzi

La sede non dispone di alcun bene da mettere in vendita, come attrezzature, mobili o automezzi. Pertanto non si rilevano entrate per questo capitolo.

IV.99 Altre entrate in c/capitale

Non si rilevano altre entrate in conto capitale.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Il fondo scorta non è stato movimentato.

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti

Non si rilevano anticipazioni da altre fonti.

V.03 Ritenute d'acconto

Si rilevano ritenute d'acconto per l'ammontare di €150,000.

V.04 Conversioni valutarie

Le entrate per conversioni valutarie ammontano a €28.734,980.

V.05 Finanziamenti comunitari

Non si rilevano finanziamenti comunitari in entrata.

V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

I contributi a cattedre sono stati concessi a: CUSAT di Kochi, Deccan College di Pune, Goa University, University of Madras e University of Mumbai. L'entrata è stata di €10.987,292. Il Cap. In oggetto non è in pareggio. La University of Mumbai ha comunicato solo nel gennaio 2016 le sue coordinate bancarie e quindi non è stato possibile effettuare il bonifico entro il 31 dicembre 2015. C'è stato inoltre un errore materiale nel bonifico a favore della CUSAT, corretto poi nell'e.f. 2016.

V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana

Non si rilevano contributi per la formazione e aggiornamento docenti.

V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana

Non si rilevano contributi per l'acquisto di materiale didattico.

V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue

Non si rilevano premi e contributi per la traduzione. Non c'è molto interesse per la traduzione delle nostre pubblicazioni nelle lingue locali. Chi legge letteratura italiana lo fa in inglese o in originale.

V.99 Partite di giro

Non si rilevano entrate per questa voce.

USCITE

Disavanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Non si rileva disavanzo di cassa.

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto

Non si rilevano uscite per compensi a personale a contratto.

I.02 Compensi per contratti d'opera

Per la voce in oggetto non si rilevano uscite

I.03 Compensi per consulenze di specialisti

Non si rilevano uscite per consulenze di specialisti.

I.04 Indennità di fine rapporto

Per questa voce non si rilevano uscite.

I.05 Assicurazioni sociali

Non si rilevano uscite per assicurazioni sociali.

I.06 Personale da società interinale (corsi)

Si recluta il personale con mansioni di insegnante tramite un'agenzia di lavoro interinale. L'uscita per questa voce è di €1.568,976.

I.07 Altro personale da società interinale

Nelle more dell'assunzione di una seconda unità di personale a contratto a legge locale, l'Istituto si è avvalso di collaborazioni occasionali tramite l'agenzia di lavoro interinale di cui al Cap. precedente. L'uscita per questa voce è di €194,386.

I.99 Altre spese di personale

Non si rileva nessuna uscita relativa ad altre spese di personale.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Si sono contenute al minimo le spese incluse in questi capitoli utilizzando in prevalenza la posta elettronica e tutti gli altri supporti informatici. Le spese postali e telefoniche sono relative alla spedizione di documenti non digitali, come ad esempio i bilanci. L'uscita per questo Capitolo è stata pari e €61,731.

II.02 Cancelleria

Nella voce cancelleria sono inclusi l'acquisto del materiale necessario al lavoro d'ufficio, cartucce e ricariche stampanti, carta per fotocopiatrice, carta intestata e buste. L'uscita per questa voce è di €143,985.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Le spese di illuminazione e riscaldamento sono incluse nella convenzione con il Consolato Generale.

II.04 Pulizia locali

Le spese per la pulizia dei locali sono incluse nella convenzione con il Consolato Generale.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Le spese telematiche sono incluse nella convenzione con il Consolato Generale.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Per le spese di sorveglianza e sicurezza ci si avvale dei servizi del Consolato Generale. Tali spese sono incluse nella convenzione con il Consolato Generale.

II.07 Affitto locali

La cifra di €6.505,098 copre l'affitto e gli oneri accessori per una piccola stanza presso il Consolato Generale, che l'Addetto responsabile ha condiviso con la contrattista in servizio dal 01.07.2015.

II.08 Manutenzioni

Non si rileva nessuna uscita per questa voce.

II.09 Trasporti

Non ci sono state spese relative ai trasporti.

II.10 Premi assicurativi diversi

Si rilevano uscite relative a premi assicurativi diversi.

II.11 Spese amministrative varie

In questo capitolo rientrano le spese relative a commissioni e altre spese bancarie, quali bonifici, ricezioni di bonifici e altre necessarie operazioni amministrative che si quantificano in €236,432.

II.12 Libri

L'Istituto ha per ora uno spazio limitatissimo, quindi non sono stati acquistati libri.

II.13 Audiovisivi

Non si rilevano spese per l'acquisto di film in CD o altro supporto.

II.14 Abbonamenti

Non si rileva nessuna uscita per questa voce.

II.15 Restituzione rette corsi

Non si rilevano uscite relative a restituzione rette corsi.

II.16 Noleggio attrezzature

Per il noleggio di attrezzature non si rilevano uscite.

II.99 Altre spese di funzionamento

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

Le altre spese di funzionamento sono state pari a €27,769.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Il programma delle manifestazioni culturali per l'anno 2015 è allegato. Le uscite per questo capitolo sono state pari a €27.592,828.

III.02 Pubblicazioni

Per la voce pubblicazioni non si rilevano uscite.

III.03 Pubblicità

Per quanto riguarda la pubblicità si rilevano spese relative alla promozione degli eventi e dei corsi d'italiano per la cifra di €38,461.

III.04 Traduzione articoli

Non si rilevano spese per traduzione articoli.

III.05 Viaggi di servizio

Per quanto riguarda i viaggi di servizio, si rilevano spese per visite nelle principali città dell'area di competenza, soprattutto in concomitanza di manifestazioni ivi organizzate. Tale voce comprende inoltre la riunione dei direttori d'Istituto al MAECI. L'uscita è stata pari a €1.190,213.

III.06 Convenzioni varie

Per la voce in oggetto si rilevano uscite pari a €666,000.

III.99 Altre spese promozionali

Per la voce altre spese promozionali non si rilevano uscite.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Non si rilevano uscite per la voce in oggetto.

IV.02 Arredamento

Non si rilevano spese per l'acquisto di mobili.

IV.03 Automezzi

Non si rilevano spese per questa voce.

IV.99 Altre spese in c/capitale

Non si rilevano altre spese in conto capitale.

Titolo V: Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta

V.01 Fondo di riserva

Si rileva una spesa per il fondo di riserva pari a €2.267,530.

V.02 Adeguamento del Fondo scorta

Per l'adeguamento del fondo scorta l'uscita è stata di €2.000,000.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

Non si rilevano uscite per la ricostituzione del fondo scorta.

VI.02 Restituzione di altre anticipazioni

Non si rilevano restituzioni di altre anticipazioni.

VI.03 Ritenute d'acconto

I versamenti di ritenute d'acconto si quantificano in €150,000.

VI.04 Conversioni valutarie

Per questa voce le uscite sono state pari a €29.440,000.

VI.05 Finanziamenti comunitari

Non si rilevano finanziamenti comunitari in uscita.

VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

I versamenti relativi ai contributi a cattedre sono stati pari a €6.027,502. Il Cap. In oggetto non è in pareggio. La University of Mumbai, nonostante due solleciti, ha comunicato solo a gennaio le sue coordinate bancarie, pertanto il bonifico di INR352.730,400 in suo favore è stato effettuato nell'e.f. 2016. Inoltre c'è stato un errore materiale nel bonifico a favore della CUSAT. La cifra che doveva essere erogata era di INR 127.954,520, ma sono state inviate INR127.527,000. La differenza di INR 427.520 è stata erogata nell'e.f. 2016.

VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana

Non si rilevano uscite relative a contributi per formazione docenti.

VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana

Non si rilevano uscite per la voce contributi per l'acquisto di materiale didattico.

VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani

Per la voce premi e contributi per la traduzione non si rilevano uscite.

VI.99 Partite di giro

Non si rilevano uscite per questa voce.

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

La Sezione distaccata a Mumbai dell'IIC di New Delhi è operativa dal 26 agosto 2013, data in cui la scrivente ha preso servizio, ed è tuttora ubicata nella sede del Consolato Generale. L'ambito territoriale è stato fissato con il Decreto n. 11 del 9 settembre 2014 e comprende i seguenti Stati: Goa, Karnataka, Kerala e Maharashtra. La Sezione non ha ancora ricevuto il riconoscimento da parte delle autorità indiane, richiesto nell'ottobre 2014, quindi opera per il pubblico sotto l'ombrello dell'IIC di New Delhi.

Come evidenziato dall'Ambasciata nel messaggio 1259 del 2 luglio 2014 e dalla relazione seguita alla missione ispettiva svoltasi dal 28 settembre al 2 ottobre 2014, il mancato riconoscimento della Sezione da parte del Governo indiano si ripercuote sia sullo svolgimento delle attività istituzionali sia sull'attuazione di quelle propedeutiche e strumentali, come ad esempio la promozione dei corsi d'Italiano e degli eventi, la creazione di un gruppo di soci, il rilascio di attestati di frequenza dei corsi e così via.

Obiettivi

Dall'apertura dell'Istituto la scrivente si è attivata per instaurare rapporti di collaborazione con le principali istituzioni culturali a Mumbai e nell'area di competenza, per offrire corsi d'Italiano e ampliare il pubblico dell'IIC. Nel 2015 si sono consolidate molte collaborazioni e ne sono state avviate nuove. La dotazione finanziaria pone ovvi limiti all'impegno della scrivente. La mancanza di personale e di uno spazio adeguato non hanno certo facilitato il raggiungimento degli obiettivi.

Sede

L'IIC non ha una sede, ma è ospitato presso il Consolato Generale d'Italia in Mumbai. La dotazione finanziaria è di €30.000,00, le richieste di integrazione presentate in due Bilanci assestati (nel 2014 e nel 2015) non hanno avuto un riscontro positivo, pertanto la scrivente ha continuato a condividere uno spazio di circa 15 mq con la contrattista locale in servizio presso l'Istituto.

Risorse Umane

La contrattista locale in servizio presso l'Istituto, assunta nel luglio 2015, ha rassegnato le dimissioni e cessato definitivamente il 14 marzo. Le procedure per l'assunzione di seconda unità a contratto sono in fase di conclusione e si stanno protraendo solo a causa dei ritardi nel rilascio del certificato penale da parte delle autorità indiane.

Risorse Finanziarie

La dotazione finanziaria è di €30.000,00, le richieste di integrazione presentate in due Bilanci assestati (nel 2014 e nel 2015) non hanno avuto un riscontro positivo. Il mancato riconoscimento della Sezione da parte del Governo indiano si ripercuote anche sull'accesso a potenziali sponsor.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

L'interesse per la nostra lingua è vivace, a fronte di un'offerta molto ristretta, con due soli centri in città: la University of Mumbai, dove, dopo il trasferimento del lettore di ruolo, insegna la prof.ssa Clara Nubile, e l'IIT Bombay. Mentre la

University of Mumbai ha goduto dei fondi a valere sul Cap. 2619/2, l'IIT ha finanziato i corsi autonomamente sulla base di un accordo con l'Università di Pavia. Sempre con fondi del Cap. 2619/2 si sono continuati i corsi alla CUSAT (Cochin University of Science and Technology) in Kerala, mentre alla University of Mysore nell'a.a. 2015-16 è sempre attivo un corso finanziato per intero dallo stesso ateneo. La Goa University ha scelto di non attivare invece i corsi, pur potendo avvalersi dei contributi a cattedre, in quanto la University Grants Commission, da loro interpellata per avere il permesso di assumere un insegnante, lo ha negato in quanto l'Accordo di collaborazione tra i due Paesi non è più valido.

La Sezione ha attivato corsi per un numero limitato di studenti data la mancanza di uno spazio adatto ad ospitare le classi. I costi di gestione si sono rivelati troppo onerosi a causa del costo delle aule: Mumbai è purtroppo una delle città più care al mondo nel campo degli immobili. Per contro, gli stipendi medi sono bassi. Pertanto è mentre l'interesse è vivo, pochi possono permettersi di seguire un corso d'Italiano.

Attività culturali

La programmazione degli eventi è stata curata in stretta collaborazione con l'IIC di New Delhi e sotto la guida e l'indirizzo del Consolato Generale e dell'Ambasciata e ha offerto eventi in vari settori, con particolare attenzione all'Italia contemporanea. Sia il pubblico locale che la vivace comunità internazionale hanno seguito con entusiasmo gli eventi organizzati in varie città dell'area.

Gli eventi sono stati tanti e vari, nelle città dell'area di competenza e soprattutto a Mumbai, Panaji e Pune. Nel campo dell'Architettura l'IIC ha collaborato alla 361 Degree Conference a Mumbai, assicurando la partecipazione di Massimiliano Fuksas. Nel settore dell'Arte, è stata presentata la tecnica del mosaico tramite il laboratorio tenuto dalla specialista Sara Guberti nell'ambito del Kala Ghoda Arts Festival.

Il nostro Cinema è stato promosso con la partecipazione ai film festival internazionali tenutisi ad Aurangabad, Mumbai, Navi Mumbai e Pune. In particolare, il Pune International Film Festival ha invitato il regista Marco Puccioni a far parte della giuria, quattro sono stati i film italiani in programmazione allo stesso festival e ai due festival "gemellati", Yashwant e Aurangabad. Il Kala Ghoda Arts Festival ha presentato invece un programma di cortometraggi. Tutti gli eventi nel settore Cinema sono organizzati con il supporto del Rome Independent Film Festival. A febbraio l'IIC ha dato il suo supporto ad un corso sul restauro delle pellicole cinematografiche organizzato dalla Film Heritage Foundation insieme a L'immagine ritrovata (Cineteca di Bologna).

Per il settore Cucina lo chef Angelo Guida ha tenuto una lezione per gli studenti d'Italiano. La Storia della cucina italiana è il titolo di un breve corso offerto dall'IIC insieme al Somaiya Centre for Lifelong Learning, che ha segnato l'inizio di una collaborazione che continua ancora con eventi nel settore della gastronomia.

La Musica è stata promossa tramite concerti nelle principali città dell'area di competenza: Bengaluru, Panaji, Pune oltre che a Mumbai. Gli artisti scritturati sono stati: Gianni Denitto, Enrico Zanisi Trio, Kekko Fornarelli Trio e Allulli Trio per il jazz, il duo Marra-Papale per l'opera lirica, i maestri Salvatore Fodera', Marco Bartoli, Mirco Patarini per la classica e il gruppo Almoraima per la fusion. La musica si presta particolarmente per la promozione della nostra cultura in India perché ha un linguaggio universale e può quindi essere facilmente compresa da un pubblico che possiede solo una conoscenza superficiale dell'Italia.

Per il settore della Fotografia si è tenuta la mostra Lines di Fiorenzo Senese, che è tornato ad esporre alla Piramal Gallery del National Centre for the Performing Arts.

Nella programmazione di Letteratura/Editoria l'IIC ha partecipato ai due principali festival in città: Tata Literature Live! e Times Literary Festival. Il prof. Stefano Ragni ha tenuto una conferenza su musica e letteratura alla prima delle due manifestazioni e la scrittrice Clara Nubile è intervenuta alla seconda. Clara Nubile ha inoltre partecipato al Goa Arts and Literary Festival insieme alla nota scrittrice e sceneggiatrice Francesca Marciano. Per ricordare l'anniversario della nascita di Dante, è stata programmata una celebrazione all'Asiatic Library, custode di un'edizione del 1400 della Commedia, in esposizione al pubblico solo per l'occasione. L'evento ha incluso letture in varie lingue, una conferenza e una mostra di libri antichi.

Nell'ambito della Linguistica per la Settimana della lingua italiana nel mondo si è tenuto, a New Delhi un corso di aggiornamento per gli insegnanti d'Italiano di tutta l'India. Tema del corso la tecnologia nell'insegnamento delle lingue.

Nel campo delle Scienze l'IIC ha partecipato al festival The Story of Light a Goa con conferenze e laboratori presentati dalle ricercatrici Cristina Olivotto e Lucia Marchetti.

Per il Teatro si segnalano gli spettacoli dei Cantieri Teatrali Koreja e della compagnia Instabili vaganti a Bengaluru, lo spettacolo The Stranger di Daniele Bartolini al festival Thespo a Mumbai, la partecipazione del comico Marco Galbusera al festival dell'IIT Mood Indigo. Agli spettacoli sono stati affiancati due interventi di italiani nel campo della gestione teatrale. A gennaio, l'esperta Alessandra Gariboldi ha tenuto una serie di lezioni per il corso SMART, ospitato a Bengaluru, mentre a giugno è stata la volta di Piergiacomo Durzi nell'ambito del laboratorio Klink.Katmandu, sempre a Bengaluru.

Collaborazioni

Nell'anno 2015, la Sezione ha organizzato eventi o stabilito buoni rapporti con le storiche istituzioni culturali presenti in città come il National Centre for the Performing Arts, la Mumbai Academy of the Moving Image, ma anche con realtà nuove, gestite da giovani, che desiderano dare un respiro internazionale alla cultura indiana. Si tratta ad esempio degli organizzatori del festival Mood Indigo, studenti del prestigioso IIT di Mumbai, o del festival The Story of Light a Goa o del programma di gestione teatrale SMART o del Kala Ghoda Arts Festival.

Si sono pure instaurati ottimi rapporti con il PIFF (Pune International Film Festival) e i suoi festival satellitari. Sempre a Pune, la FIAT ha sostenuto i costi del concerto del Cafiso Duo nel suo stabilimento e la Pune Music Society ha collaborato attivamente a vari concerti nella loro sala. Quindi, nonostante non ci siano state sponsorizzazioni dirette, ce ne sono state di indirette, nella forma di sostegno agli eventi o di collaborazioni alla logistica e alla pubblicità degli eventi. La collaborazione con l'IIC di New Delhi si è rinsaldata con l'arrivo in sede della dott.ssa Alessandra Bertini Malgarini. Si sono condivisi molti eventi e quindi le spese e gli sforzi per l'organizzazione degli stessi, infine si è condotta una ricognizione delle cattedre d'Italiano nell'intero Paese ai fini di una promozione più attenta della nostra lingua e cultura.

Conclusioni

Sono quindi stati fatti importanti passi avanti nella fondazione del nuovo IIC, altri rimangono da fare, ma per questi ultimi è necessario attendere il riconoscimento da parte delle autorità del Paese ospitante. Si segnala inoltre che l'India è un Paese in cui organizzare eventi è molto problematico a causa della scarsa inaffidabilità dei partner ad ogni livello e della complessa burocrazia, soprattutto nello Stato del Maharashtra. Quindi ogni evento è stato possibile grazie a un forte e costante impegno personale della scrivente.

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	16.630,587	0,000	0,000	1.175,950	17.806,537	0,000
Aumenti durante esercizio	76.476,466	0,000	0,000	432,030	76.908,496	0,000
Totale	93.107,053	0,000	0,000	1.607,980	94.715,033	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	78.110,911	0,000	0,000	0,000	78.110,911	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	14.996,142	0,000	0,000	1.607,980	16.604,122	0,000

SEZ. DISTAC. I.I.C. MUMBAI - 3130250

Esercizio: 2015

ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2015 Al: 31/12/2015

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
08/06/2015	94 - 95	2.000,00	EUR	142.000,000	INR	71,000	Conversione valutaria per far fronte alle spese dell'IIC effettuate in valuta locale.
10/08/2015	113 - 114	15.000,00	EUR	1.041.750,000	INR	69,450	Conversione valutaria per far fronte alle spese dell'IIC effettuate in valuta locale
20/08/2015	130 - 131	2.480,00	EUR	179.056,000	INR	72,200	Capitolo 2619/2 Es. Fin.2015. Contributi alle universita' indiane. Fondi per Deccan College di cui al messaggio MAE01409542015-07-01.
13/11/2015	181 - 182	5.000,00	EUR	354.000,000	INR	70,800	Conversione valutaria per far fronte alle spese dell'IIC effettuate in valuta locale.
24/11/2015	189 - 190	2.480,00	EUR	174.220,000	INR	70,250	Capitolo 2619/2 Es. Fin.2015. Contributi alle universita' indiane. Fondi per University of Mumbai di cui al messaggio MAE01409542015-07-01 e MAE02502682015-11-19.
23/12/2015	231 - 232	2.480,00	EUR	178.510,400	INR	71,980	Capitolo 2619/2 Es. Fin.2015. Contributi alle universita' indiane. Fondi per University of Mumbai di cui al messaggio MAE01409542015-07-01 e MAE02502682015-11-19.